

## ИНОСТРАННЫЙ ТЕКСТ КАК СПОСОБ РАЗВИТИЯ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ

Ю.В. Панова, старший преподаватель

Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики  
(Россия, г. Новосибирск)

DOI:10.24412/2500-1000-2022-1-1-158-160

**Аннотация.** В данной статье осуществляется методический анализ работы с иностранным текстом, широко употребляемый в обучении студентов «неязыковых» специальностей. Работа с текстом делится на 3 основных этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый, каждый обладающий определенным набором заданий. Предложенные задания тщательно разбираются на практических примерах. Автором продемонстрировано, каким образом каждое из заданий способствует развитию коммуникативных навыков студентов.

**Ключевые слова:** текст, коммуникативные навыки, устная речь, письменная речь, «неязыковые» специальности.

Методика преподавания иностранного языка по учебным текстам является одной из традиционных. Такая форма подачи материала широко используется в вузовской подготовке, поскольку способствует расширению лексического запаса, изучению новых грамматических конструкций, совершенствует речевые навыки. Стандартная методика создания учебных пособий с «поурочной» схемой характерна как для профильных «языковых» специальностей, так и для «неязыковых». Безусловно, что в «неязыковых» вузах, методы механического перевода текстов и заучивание необходимой лексики постепенно устаревают. В тоже время, проблема развития, хотя бы первоначальных коммуникативных навыков у студентов технических специальностей, остается достаточно актуальной. В данной статье предлагается методика работы с текстом, могущая, на наш взгляд, оказаться весьма полезной в развитии речевых умений на иностранном языке у студентов «неязыковых» специальностей.

Общепринятый процесс обучения иностранному языку включает в себя развитие четырех основных навыков: аудирование, чтение, письмо и говорение. Кроме того, по мнению Е.И. Пассова и Н.Е. Кузовлевой, каждое из вышеперечисленных умений «включает в себя определенные навыки, характеризуется определенными параметрами и основано на определенных психологических механиз-

мах» [1]. Таким образом, авторы как бы разделяют процесс изучения иностранного языка, отделяя основные учебные аспекты, выраженные в четырех основных умениях, от, собственно, умения общаться. Аналогичной позиции придерживаются и авторы Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез [2], разделяя цель обучения иностранным языкам, заключающуюся в формировании способности к межкультурной коммуникации на предметный и процессуальный аспекты. Мы же в своей статье попытаемся продемонстрировать, что способность чтения текста на иностранном языке развивает не только лексические, грамматические и перцептивные навыки, но и напрямую улучшает коммуникативные навыки, необходимые в процессе межкультурного общения.

Так с чего же должна, собственно начинаться работа с текстом? Безусловно, что, прежде всего, преподавателю необходимо подобрать сам текст.

Сама же работа с текстом обычно включает в себя три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.

В качестве примера и разбора заданий возьмем следующий текст [3]:

*Can we economically outgrow climate change damages?*

*When hurricanes like Katrina in 2005 or Sandy in 2012 impact on highly populated regions they bring about tremendous damages. More than 50 percent of all weather-*

*related economic losses on the globe are caused by damages due to tropical cyclones. Researchers from the Potsdam Institute for Climate Impact Research (PIK) now analyzed the magnitude of future hurricane losses in relation to economic growth. Showcasing the United States they found that financial losses per hurricane could triple by the end of the century in unmitigated climate change, while annual losses could on average rise by a factor of eight. Most importantly and contrary to prevalent opinion, they conclude that economic growth will not be able to counterbalance the increase in damage...*

На первом этапе работы с текстом крайне важно мотивировать студентов на дальнейшую работу с ним. Для подготовки учащихся к дальнейшей работе с текстом возможны следующие примеры заданий:

- обратиться к названию текста и попросить студентов сделать предположение, о чем возможно пойдет речь в тексте. – *Can we economically outgrow climate change damages?*

- написать для студентов одно или несколько высказываний/выражений, которые могут отражать суть предложенного текста или смогут побудить студентов высказать свое мнение. Для данного текста возможно предложить следующие высказывания: *the risk of abrupt climate change, automatic climate control system etc.*

Таким образом, мы видим, что даже на первоначальном этапе работы с текстом, нашей задачей является развитие навыков устной речи.

Второй этап работы с текстом начинается, прежде всего, с его более детального прочтения текста, обращаясь к списку новой лексики, если в этом возникает необходимость.

После этого, студентам, в качестве первого задания, может быть предложено развернуто ответить на вопросы. Таким образом, вновь стимулируется развитие речевых навыков обучающихся, а, кроме того, данное задание может вникнуть в суть текста тем студентам, которые, что-то недопоняли в процессе чтения.

Параллельно, в качестве дополнительного задания, со студентами, особенно студентами «неязыковых» специально-

стей, возможно повторение грамматического материала. В данном случае, отвечая на вопросы, актуально повторение времен, а также построение вопросов, имеющих определенную структуру и содержащих вспомогательные глаголы.

Чтобы разнообразить работу с текстом, а также одновременно развивать память можно предложить задание – заполнить пропуски как в отдельно взятом предложении, так и во всем тексте, раздав студентам карточки с отдельными предложениями: *The researchers worked with ..... models linking the storm's wind speed, the exposed population, and per capita GDP to reported losses.*

Для усложнения вышеупомянутого задания можно предложить следующее – заменить слова в предложениях на другую информацию, выдав студентам альтернативные тексты. Одним из альтернативных заданий командной работы будет также выдать студентам по предложению или фрагменту текста, чтобы сложить их в исходный вариант.

И, наконец, заключительный этап работы с текстом – послетекстовый, который включает в себя ряд распространенных заданий, таких как пересказ текста, высказывание своего мнения, придумывание нового заголовка или продолжения текста. После тщательной работы на текстовом этапе данные задания способствуют развитию навыков устной и письменной речи и ее совершенствованию, с применением новой лексики и выражений. В этом ключе для улучшения коммуникативных навыков студентов можно устроить дебаты, поставив им задачу обязательного употребления не менее 3-4 новых выражений из текста. Или же, для того, чтобы каждый студент так или иначе поучаствовал в работе можно выдать карточки с разными утверждениями, на которые необходимо выразить свое мнение и аргументировать в не зависимости от того, совпадает оно с предложенным или нет.

Таким образом, работа с текстом представляет собой некую систему упражнений и заданий, которые служат для выполнения задачи, поставленной перед студентами. Целенаправленность данной системы

заданий строится, как мы могли заметить, по основным принципам – языковым и речевым [4]. Языковые упражнения, в ходе их выполнения, выстраиваются в определенную систему языка для обеспечения правильности их выполнения. В свою очередь речевые упражнения служат для развития умений разных видов речевой деятельности. И в этом контексте, долгосрочной целью является развитие навыков «не-

подготовленной» речи, когда осуществляется переход от подготовленной (пересказы, высказывание своего мнения и т.п.) к, так называемой, «экспрессивной», максимально приближенной к естественному устному общению. И в свою очередь, работа с текстами, отработка различного вида упражнений на всех трех этапах, большей частью направлена на развитие данных коммуникативных навыков.

#### Библиографический список

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка / Пассов Е.И, Кузовлева Н.Е. – Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.
2. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. Учеб. Пособие для студ. Лингв. Ун-тов и фак. Ин. яз высш. Пед. Учеб. Заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
3. Панова Ю.В. Учимся работать с текстом: учебное пособие по переводу и развитию навыков чтения с английского языка на русский для студентов технических специальностей. – Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики, 2017. – 28 с.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.

## FOREIGN TEXT AS THE WAY OF COMMUNICATION SKILLS DEVELOPMENT

**Yu.V. Panova**, *Senior Lecturer*

**Siberian State University of Telecommunications and Informatics  
(Russia, Novosibirsk)**

**Abstract.** *The article provides the methodological analysis of work with the text in the foreign language widely used in teaching the students of “non-linguistic” fields. The text work is divided into 3 main stages: before-, during- and after text one, each having the definite set of tasks. The suggested tasks are thoroughly analyzed at the practical examples. The author demonstrates in what way each of the tasks contributes to the development of the students’ communicative skills.*

**Keywords:** *text, communication skills, oral speech, written speech, “non-linguistic” fields.*